

условиями его контракта. В отношении настоящей статьи перемены в службе, не превышающие тридцати календарных дней, не считаются нарушающими непрерывность службы.

2. Участие в Пенсионном фонде ограниченного участника прекращается, когда он достигает шестидесятилетнего возраста.

3. Ограниченный участник имеет право на получение пособия при потере трудоспособности, в соответствии со статьей V, а пережившие его выгодоприобретатели имеют право на получение пособия в случае смерти, в соответствии с пунктами 1, 2, 3, 4, 6 и 7 статьи VII, и пособия на детей, в соответствии со статьей VIII. Он не имеет права на получение пенсии, предусмотренной в статье IV, и пособия при уходе со службы, предусмотренного в статье X, и пережившие его выгодоприобретатели не имеют права на получение пособия в случае смерти, предусмотренного в пункте 5 статьи VII.

4. Каждая участвующая организация ежемесячно уплачивает в Пенсионный фонд в отношении каждого ограниченного участника взнос, равный 4,5 процента его зачисляемого для пенсии вознаграждения, или такой процентный взнос, не превышающий 6 процентов, какой будет время от времени устанавливаться Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала на основании актуарных оценок Фонда.

5. В тех случаях, когда ограниченный участник имеет право стать участником в соответствии со статьей II, он может заявить в течение первого года своего участия о своем желании включить в срок зачисляемой службы период, в течение которого он был ограниченным участником, поскольку он уплачивает в Пенсионный фонд сумму или суммы, равные взносам, которые он уплатил бы в качестве участника, с начислением процентов по ставке, предусмотренной в статье XXIX. Уплата в Пенсионный фонд сумм, достаточных для покрытия обязательств Фонда, являющихся результатом включения такой дополнительной зачисляемой службы и не покрытых взносами участников, производится участвующей организацией, указанной для этой цели в соответствии с соглашением, заключенным участвующими организациями, при условии, что кака-либо участвующая организация уже не сделала этого платежа за соответствующий период.

6. Все другие постановления настоящего Положения, не противоречащие настоящей статье, применимы к ограниченным участникам, *mutatis mutandis* таким же образом, как и к участникам. Все административные правила, которые признаются необходимыми для проведения в жизнь настоящей статьи, устанавливаются Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала.

#### *Дополнительная статья С (новый текст)*

При применении настоящего Положения Международное агентство по атомной энергии рассматривается как специализированное учреждение.

### 1202 (XII). План конференций

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свою резолюцию 694(VII) от 20 декабря 1952 года,*

*признавая необходимость установить на дальнейшее ясный порядок планирования и финансирования сессий и конференций Организации Объединенных Наций, для того чтобы ресурсы Организации могли использоваться наиболее рациональным и экономным образом,*

1. *постановляет*, что установленный план конференций, которым должны определяться места и даты созыва сессий органов Организации Объединенных Наций, вступает в силу 1 января 1958 г. на пятилетний период;

2. *постановляет далее*, что как общий принцип, сессии органов Организации Объединенных Наций созываются в месте постоянного пребывания соответствующих органов, за следующими исключениями:

a) очередные летние сессии Экономического и Социального Совета могут созываться каждый год в Женеве, причем в течение этого периода там не должны заседать никакие другие органы Организации Объединенных Наций;

b) не более одной функциональной комиссии Экономического и Социального Совета, по усмотрению Совета, может собираться ежегодно в Женеве в дополнение к сессии Комиссии по наркотическим средствам; в исключительных обстоятельствах и по решению Экономического и Социального Совета, принятому в консультации с Генеральным Секретарем, сессия Комиссии по наркотическим средствам может созываться в Нью-Йорке; в такие годы в Женеве может собираться, без перекрытия, еще одна функциональная комиссия вместо Комиссии по наркотическим средствам;

c) очередные сессии Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и Экономической комиссии для Латинской Америки, равно как и совещания их вспомогательных органов, могут созываться вне местопребывания их главных управлений, если соответствующая комиссия так решит, при условии утверждения этого Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей в отношении очередных сессий комиссий;

d) ежегодная сессия Комиссии международного права созывается в Женеве, без перекрытия с летней сессией Экономического и Социального Совета;

e) сессии могут созываться вне местопребывания главного управления того или иного органа и в других случаях, если правительство, предложившее созыв сессии в пределах своей территории, соглашается на покрытие соответствующих дополнительных расходов, по консультации с Генеральным Секретарем относительно характера и возможных размеров таких расходов;

3. *предлагает* Генеральному Секретарю представлять Генеральной Ассамблее каждый год основную программу конференций на следующий год, установленную в соответствии с теперешним планом и по надлежащей консультации с соответствующими органами;

4. *постановляет*, что как общее правило, любая сессия (за исключением чрезвычайных сессий), не предусмотренная основной программой для данного года, не проводится в течение этого года; тем не менее, Генеральный Секретарь уполномочивается Генеральной Ассамблеей, в пределах финансовых ограничений, устанавливаемых ежегодно резолюцией о непредвиденных и чрезвычайных расходах, решать вопрос о том, где и когда должны заседать любые органы или специальные конференции, не предусмотренные основной ежегодной программой, причем в случае отклонения решения Генерального Секретаря окончательное решение выносится Генеральной Ассамблеей на ее следующей очередной сессии;

5. *просит* все органы Организации Объединенных Наций, а также специализированные учреждения, пересмотреть свои методы работы и вопрос о числе и продолжительности сессий в свете настоящей резолюции и с учетом возрастающего числа сессий,

создаваемого этим давлением на имеющиеся ресурсы и трудности обеспечить эффективное участие членов.

*729-е пленарное заседание,  
13 декабря 1957 года*

#### 1203 (XII). Контроль и сокращение документации

*Генеральная Ассамблея,*

*имея в виду существующий весьма значительный объем документации в Организации Объединенных Наций,*

*отмечая пункт 57 предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1958 год,<sup>22</sup>*

*выражая одобрение Генеральному Секретарю за его усилия, направленные на составление документов Секретариата в возможно более сжатой форме и за установление, в качестве запланированной цели, 25-процентного сокращения объема документов,*

1. *предлагает* Генеральному Секретарю, в сотрудничестве с государствами-членами Организации, продолжать свои усилия, имеющие целью сокращение длины и числа документов, которые будут составлены в 1958 году;

2. *высказывает пожелание* о принятии в отношении всей выпускаемой документации запланированные цифры на 25 процентов ниже уровня 1957 года;

3. *постановляет* учредить комитет в составе работающих в Центральные учреждения в Нью-Йорке представителей следующих государств-членов Организации: Аргентины, Ирака, Канады, Китая, Мексики, Пакистана, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Союза Советских Социалистических Республик и Франции, функции которого будут включать консультации с Генеральным Секретарем и дачу ему заключенной относительно наиболее эффективных средств выполнения настоящей резолюции, а также представление доклада и рекомендаций Генеральной Ассамблее на ее тринадцатой сессии по вопросу о методах, которыми можно достигнуть сокращения общего объема документации;

4. *просит* Генерального Секретаря представить Генеральной Ассамблее до открытия тринадцатой сессии доклад о принятых мерах и о характере и размере осуществленного сокращения документации.

*729-е пленарное заседание,  
13 декабря 1957 года*

#### 1204 (XII). Смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея*

*принимает к сведению с одобрением замечания и рекомендации, содержащиеся в двадцать шестом докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.<sup>23</sup>*

*729-е пленарное заседание,  
13 декабря 1957 года*

#### 1220 (XII). Доклад Экономического и Социального Совета (глава X)

*Генеральная Ассамблея*

*принимает к сведению главу X доклада Экономического и Социального Совета.<sup>24</sup>*

*730-е пленарное заседание,  
14 декабря 1957 года*

#### 1221 (XII). Таблица коррективов по месту службы: место Женевского отделения Организации Объединенных Наций в установленной классификации

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на резолюцию 1095(XI) от 27 февраля 1957 г. относительно системы окладов, надбавок и пособий в Организации Объединенных Наций,*

*рассмотрев* доклады Генерального Секретаря<sup>25</sup> и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>26</sup> по вопросу о месте Женевского отделения в таблице коррективов по месту службы, установленной согласно указанной резолюции,

*отмечая* принятое Всемирной ассамблеей здравоохранения и Руководящим органом Международного бюро труда решение об отнесении работающего в Женеве персонала этих учреждений к классу 2 таблицы коррективов по месту службы,

1. *постановляет* отнести служащих Организации Объединенных Наций в Женеве начиная с 1 августа 1957 г. к классу 2 таблицы коррективов по месту службы;

2. *постановляет* сохранить 1 января 1956 г. в качестве даты, начиная с которой надлежит измерять изменения в стоимости жизни в Женеве при установлении коррективов по месту службы для служащих Организации Объединенных Наций;

3. *выражает надежду*, что соответствующие нормоустановительные органы Международной организации труда и Всемирной организации здравоохранения пересмотрят, в свете пункта 2 настоящей резолюции, вопрос о дате, начиная с которой надлежит измерять изменения в стоимости жизни в Женеве при установлении коррективов по месту службы для служащих этих учреждений.

*731-е пленарное заседание,  
14 декабря 1957 года*

#### 1222 (XII). Дополнительная смета на 1957 финансовый год

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* дополнительную смету на 1957 финансовый год,

1. *предлагает* Генеральному Секретарю сократить дополнительную смету на 107 200 долл. путем обе-

<sup>22</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая сессия, Дополнение № 5 (A/3600).*

<sup>23</sup> Там же, *двенадцатая сессия, Приложения, пункт 65 повестки дня, документ A/3761.*

<sup>24</sup> Там же, *двенадцатая сессия, Дополнение № 3 (A/3613).*

<sup>25</sup> Там же, *двенадцатая сессия, Приложения, пункт 41 повестки дня, документ A/C.5/711.*

<sup>26</sup> Там же, документ A/3721.